

(ارتقا) نك - استانبول و طشره
ايچون بر سنه لك آيونه سي ۳۲
غروشدرد. پوسته پولی مقبولدر.
صحائفی بالجملة ارباب قلمه آچيقدر. هر انی قلم
طوتان يازه ييلير. مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سيدر.



ادبیات، فنون عسکریه و بحریه،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیهای فقراتدن
باحث مصور جریده در. هر نوع خصوصات
ايچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

اجسام عضویه نك دستور العملی دكلدر .
 تراحت و معرفته و یار دانت و جهالت متعلق
 بولان انواع انطباعات محیطیه ، حواس
 خمسہ ایلہ بالانتقال اومركز معلاہ ادر اك
 اولتور . بوصورتله ساحه دماغیہ اشیای
 محیطیہ دن مكنون متنوع برقولكسیون ،
 وخیالات وخطراتدن متشكل بر مجموعه
 تحصيل ایدركه ایشته افعال وحرركاتك
 دستوری اوقولكسیون ، اومجموعه در دماغ
 برمحكمه وجدانیہ دن بشقه برشی دكلدر
 دروننده منعقد هیئات متعدده عدلیه ،
 فیه ، صناعیه ، مراكر وجدانیہ حسیه
 و محركه - یكدیكریله بالمخبره بر آهنگ
 مطرد ویاغیر مطرد ایچنده حكملر اصدار
 ایدر . وجودك اعضای نسبیہ سی ایسه
 اتلر ، غرتلاق ، الخ - بومحكمه كبرای
 اذعانك آلات اجراییہ سی مقامنده در .
 انسان ، اویانور اویانماز دماغنده ،
 محاكات باشلار اومحكمه كه مقیاسی دیانت
 قاموسی فطرت ، دستوری ، فكرت اولورسه
 البتده اجزات یومیہ سیده عالی اولور
 عضویت ، لایتنهای فعال اوله میه جنی
 ایچون طبیعتك اعظم حكامی اولان مراكر
 و ریس یورولمغه باشلار ایشته نوم بومحكمه
 وجدانیہ كی تعطیل معاملاتی دیمك اولوب
 بین تخدر ایدرسه بالطبع حواس و جمله
 عضلیه ده كسب رخاوت ایدر . حال پیدا
 ریده انسانی خدمات میخانیکیه بخش
 ایدن فعال بر فاریقه به تشبیه ایتدیكمز
 حالده خواب پرانتظارده ایسلم طوتان
 برماكنه بكرة ته می یز ؟
 نوم :- دماغك استراحتدن عبارت
 بر حال سكوندر . میخانیکیت نسبیہ نك
 نوعا كفارتیدر .
 اعضای بدنیه ، آره صره ديكلمك
 مجبوریته قطعیه سنده در . حتی نباتات دخی
 وقت وقت تعطیل وظائف ایلور .
 گیجهرلی یراقلرك استقامتی قیشین نباتاتك
 اویوشمی بومدجانی اثباته كایدن .
 كورینوركه بالجمله مخلوقات طبیعتك منور
 ویاظم اولیشنه كوره فعال ویا معطل
 اولور .
 نوم ، خلققدنبرو موجودمیدر ؟
 اویومیان حیوانات یوقیدر ؟ نومك انسانی
 خلققدن دخی موجود اولدینی ظن ایدرم
 شوقدركه وقیلہ انسانلر ، دماغلری
 چوق یورمدقلرندن اویقولری ده اونیستده
 آز اولسی وارد خاطر اوله ییلور . جمله
 عصیبه به (بین و سینیرلر) مالك اولان
 حیوانات ایچنده ایسه اویومیان یوقدر

بعض حیوانات ، کیجه اویومدینی ایچون
 بویله ظن اولتورسده طوغری دكلدر .
 مدت نوم ، سن ونشوو غایله متاسبدر
 اطفال نوزاد ، عمرینك بوتون ساعتلری
 اویقوده یخورر . دها یوجك چوققلر
 ۱۲ ساعت اویورلر . دورغو ختامه ایرنجہ
 مدت نوم كركی كبی تناقص ایلر . آنك
 ایچون كاهلرده مدت حیاتك ثلثانی اویانق
 اوله رق ثلثی اویقو ایلہ مرور ایدر . سن
 كلاله نوم ، اشبو عطالت عضویه موقوته
 آنحق اعضای بدنیه نك فعالیتنی تأمین
 ایچوندنر . یوخسه كثرت نوم ، فرط
 سمانی دعوت ایدر . چونكه فعالیتله
 متناسب اولمیان فضلہ اویقو ، نشو و نما
 مستلزم اوله جغندن چوققلره یاقیشور .
 اختیالره كلنجہ : معلوم اولدینی
 اوزره بونلرده اویقو هم غیر منتظم همد
 تمام دكلدر . چوققلره معكوس اوله رق
 اختیارلرده مدت نوم غایت قیصه در نشو
 و نما یرینه ضموور واستحالات ، فعالیتله
 بدل عطالت پیدا اوله جغندن نومہ ،
 تلافی مافاته لزوم قالماز ، فی الحقیقه سینیرلر
 اتلر یاغلنور خواص عضویه وعضلیه دوچار
 انحطاط اولور . کیكلز کیرچلنور . اویانقلر
 اتحاد ایدرك اومتحرك قالب ، یكظم
 برهیکل حالی آلور سوء تغدی نتیجه سی
 اوله رق جلد بوریشور قیللر بیاضلنور .
 اظفار خشونت پیدا ایدر . بدن قورور
 دماغ تلین ایلر . بین صولامه سندن متولد
 دالغینق اویقو كبی ظن اولتوركه حقیقتده
 بویله دكلدر .
 اوروپا شعرا سندن بریسی حیات
 بشری ، اویقویه ویا رویاه تشبیه ایدیلور .
 اكر حیات ، نومدن عبارت ایسه موتده
 آنك یقظه سیدر .
 نوم ، اداره بدنیه نك افعال عمومیه -
 سنده حكمفرما اولان مناوره قانونك
 آناری اولوب تعب ، ظلمت ، سكون ،
 عادات وتأثیر مخدرات نومك اسباب تالیه
 سندندر . زیرا قوال سسی ، دكرمن
 طیقیرتسی ایلہ اویوبوب بوسسلر دورر
 دورماژ اویانان چوبانلر ، دكرمنجیلر ،
 قراكلقدن اویوبه میوب آیدینلق زائل
 اولنجه قالقان آدملر موجوددر . معافیہ
 ظلام لیل وسكون كائنات ایلہ سامعه ویا صریه
 بر عطالت طاری اولدینندن نومہ میل پیدا
 اوله جفی طبعیدر .
 مابعدی وار
 دو قوتور می الدین

مقاله مخصوصه

تجارتیز

- ۴۱ -

تجارتیزك ترقیسی وعدم ترقیسی
 اسبابنك نه یولده ونه دن ایلر وكدیكنه
 وبعض ذوات طرفندن بیان اولنان مطا
 لعات ایلہ بوكا دائر خادم ترقی ارتقامزده
 مندرج مقاله عاجزی ده برقاچ سوز سویله
 مكه جرأت ایلمش ایدم .
 بومقاله عاجزیده اكا حصار ایدرك
 بعض بیاناتده بولنق ارزوسیه شوسطرلری
 قاده لدم :
 ممالك محروسه شاهانه ده تجارتك عدم
 ترقیده اولدینی فكرنده بولندینم اكلا
 شلمسون كرك شهر مزده وكرك مراكر
 تجاریه دن اولان شهر وقصبه لرده تجارتك
 یوما قیوما ترقیده اولدینی بدیندر .
 بونكه برابر كورمكده اولدیغمز
 جسم جسم تجارتخانه لرك اكثری اجنبیلر
 طرفندن تاسیس وكشاد اولنقدن درلر .
 بومحلالرده مسلمان تاجرلریز طرفندن
 تاسیس اولنش تجارتخانه لرده واردنر .
 بونلری انكار ایدمیز ، لکن بونلرك
 تجارتخانه لریك تجارتلریك نه طرزده
 ونه درجه ده اولدینی اربابی نزدنده
 معلومدر .
 تجارت یالكر سرمایه ایلہ اولماز ، انحق
 امور تجارتیه وقوف ایلہ اولور تاجرلر .
 یزدن معاملات جسمیه ایلہ مشغول اولنرینه ده
 تصادف ایدیلور . لکن بونلرك بومعامله
 بر اصول منتظمه تحتند جریان ایتیوب
 ناصل اولور ایسه اولسون كلیشی كوزل
 تجلیلرینه حواله ایدیلورلر . مثلاً ایدین
 ولایتی داخنده بولنان تاجرلر از میره
 پیاسیه مال سوق ایدرلر ، كوزل اما
 معاملات تعقیب ایدمك وساططه هیچده
 اهمیت ویرمزلر ، یالكر از میرده بولنان
 آدملری بعضلریكده شریكلی ، موقت
 وکیللری ، واسطه سیله معامله لازمه
 اجرا ایدیلور فقط نه یولده جریان ایتدیکی
 ونه نك كسب ایتدیكنه دائر يك چوققلر
 نك اللزنده معاملات مذكوره دائر
 اوراقه ویا خود بر منتظم دفتره تصادف
 ایدلر .
 دفاتر معاونیه مشابیه بین الناس عقل
 دفتری تعبیر ایتدكلی یك می اوتوز صحیفه دن
 عبارت اولان دفتر جكه معاملات یومیه

وساثره لرینی كرك بشین و وعده لی و كرك ادخال
 لات و اخراجاتی و بوكا مائل معاملاتی قید
 ایدرلر ، بوده بر اصول منتظمه ده قید و تحریر
 ایدلش اولسه ممكن مرتبه احتیاجی دفع
 ایتسون دیلم ، تاجر ایچون بر خاطر اوله
 ییلور ، بوندن بشقه برایشه یراماز ،
 حقوقی محافظه ایتز ، اصول تجارت
 بومیدر ؟ بویله تجارتی ترقی ایدر ؟ بویله
 معاملات مشوشه نك ایچندن ناصل
 چیقیلور ؟
 ایشته بوانتظامسزلق وقوفسزلق
 نتیجه سی اوله رق يك چوق كیمسه لرك
 محو و یریشان اولدقلری كوریلور ، ینه
 عین شهرده تجارتله مشغول راجنبی
 نظر دقته الهلم ؛ بونلر دن اك اوفق معا
 ملاتله مشغول بر تجارت اوینه كیریله جك
 اولور ایسه مغازه نك یازیمچیسی اولان ذاتك
 ویا خود تاجر ك اوكنده بولنان یازنخانه سنك
 اوزرنده بر یغین دفترلر كوریرز ، بونلر
 مسوده ، یومیه ، دفتر کبیر ، محرات
 تجاریه قویه ؛ فاطوره ، ادخالات ،
 اخراجات ، پالانچو ، دفترلری كبی بر چوق
 دفاتر موجوددر .
 معاملات جسمیه ایلہ مشغول اولانلر
 ایسه معاملات تجارتیه لرینك وسعتنه كوره
 بر چوق دفترلر استعمال ایدرلر ، بونلرك
 هپسك استعمالی قانوناً مجبوری دكل ایسه ده
 كندیلرنجه لدی الحاجه معاملاتك نه مر -
 كزده اولدینی اكلامق ارزو ایدرسه
 بود دفترلر سایه سنده جزئی مدت طرفنده
 لازم كنن معلوماته وقوف كسب ایدر ،
 بویله معاملات تجارتیه لری تحت انتظامده
 بعض تجارتخانه لریز وارا ایسه ده ینه بودرجه
 انتظام كوره میز ، بودرجه بی بولق یا تحصیل
 معارفله اولور ویا خود معاملاتی منتظم
 بر تجارتخانه به خدمتله وقوف پیدا ایدیلہ
 ییلور ، بودرجه تجارتیه اهتام ایدر ایسه ك
 ترقی ایدمك چكمن شبهه سزدر ، نصل اولور
 ایسه اولسون ایلہ تجارت ترقی ایتز .
 جهان مدینتك بونجه بدایع حیرت
 بخشاسنك سعی سایه سنده وجوده كلدیکی
 هر كسجه مسلم اولوب بوترقیات جدیده
 مدنیه نك بادی وائیسی ایسه انحق علوم
 وفنوندر .
 وجود عسود شاهانه لری بودولت
 معظمه نك بعثت سعادت اولان ولی نعمت
 بیتمنر افدمز حضرتلریك نزد معالی
 وفد حضرت خلافتناهیاننده حقیقت

مذکورہ مظهر تقدیر اولنمش واولاد
مملکتک معارفله ترین ذات وصفات ایلمه
لری نظر شاهانه لرندن برآن خالی قالمش
اولدیندن مکتبلر تأسیس وکشادینی فرمان
بیورمشلردر، ممالک شاهانهک هرکوشه
سندہ درجات مختلفهده تعدادی غیر قابل
برجوق دارالعرفانلر تأسیس وکشادیلہ
نعمت جلیله معارفک تعمیننه چالشمشدر.
ایشته بوجلهدن اولهرق نام نامی
حضرت خلاقیناهی به منسوب حمیدیه
تجارت مکتبی تجارت خارجیہ وداخلیه مرکز
ترقیسی واکا واسطه اولهحق امور تجارتیه
اولاد مملکتک وقوف پیدا ایدہ بیللمسی
ایچون کشادو تأسیس ایدلمشدر، بومکتب
عالینک درس پروغرامی حقیقه احتیاج
زمانله متناسب بر صورتده تنظیم اولدینی
کبی امر تدریسک دخی اکثری امور تجارتیه
تجربه کورمش اهل ومقتدر معلمله
تودیع اولنمش اولدینی حالده مع التأسف
اهالیزده هنوز حس رغبت وارزوی
استفاده مفقود کییدر.

علوم وقنونی تحصیله سعی وغیرت
ایدهم! دولت ومملکتیمز مستفید ایدم،
هب بونقطه بی کوز اوکنه کتیره رکسعا
دقی جلب ایدہ جک تجارتک ترقیسنه غیرت
ایدهم!

چونکه تجارت، زراعت صناعت،
نه قدر ترقی ایدرسه اونسبتده زنکین
اولنور. بویولده حصوله کله جک زنکینک
ایسه انسانی مسعود ایدر.

مفتی زاده:

علی احسان



رمضان مکتوبی

سیار مخبر مردن:

دنت ایتدیگیمز؟ هوا ینده صورتی
اکشیددی. صمغودی، حالا چیسه لور.
رطوبتدن زیاده منظره غم آکین سما سیکرلر مه
طوقونور. آرتق سوقانلرده کزیمه لی چاموری
چامور، قایارمی قایار. بو ایکی محذورمه دره آرابه
زیروسی منضم اولهحق. سرور ازمان وعبور
انسان و حیوان سبیلله جایجا کشاده اولوب درونی
مزخرفات مایه ایلہ جونبول جونبول طولو
اولار ایلرلی، اوقاقلی چوقورلر شیرینی قرار
میشیت جووانه دن طولانی ناب وتوان قالان آرابه
بارکیرلندن برینک آیاغی جورب ا دیه طالیمیی
اطرافه طاغیانلر ضولو یازچه لک یوزده فسد،
بالطولرک اوک و صیرتده حاصل ایدہ جکی بنگارک
اطافته طوبوم اولماز. باخصوص قوروسونده
سوپورر چقاریرم امید ی خاطرہ کز. چونکه
بوچامورک مرکباته داخل اولان مواد اجنبیه



مشهور حکایه نویس بالزاک یوزنجی سنه دوریه وفاقی حسیله اجر ایلدین اوپونده فرانسز
آقریس لرندن مشهوره ماداموازل (فلور رووابه) نک آلدینی وضعیت
Le grande artiste Flore Roybet au centenaire de Balzac

یوقاری سبکینه کده درلرک بو حرکت نویلر
آرہ سندہ کی کاهه مواد اجنبیه بی کان کچنک اوزرنه
سریمکده ووندن ماعداسورونمه و دیک و تماش
فلوریلہ دخی بالطو، مشمع، شمسیه وسائرہ به نقل ماجرا
ایلمکده درلر دقت ایدیلہ.
§ شهرمزد. ایصلا ترقی هم تختانی، همده
فوقانیدر. فوقانی اولانلر میانده یاغور اور
لوقلرله طام صاقلاری مشهوردر. فقط بونلرک
اک زیاده جان یاقانی یاغور اولوغنک صاب
صمان، کاغد، پارچه لایله برمدت طیقانویدہ
سرورایتدیگیکه کزانداده بردن برہ بوشالہ سیدرک
بوکر دونه سوار اولانلر عنندنه مجهولدر. اگر
بو تعداد ایتدیگم شیلرہ برده صوبیا بورولردن
آقان مایع سیاه ومستکره علاوه ایدیلورسه
ایش تمام اولور. عجیب دواثر بلدیہ مأموربی
خانه صاحب لریته تنبیه ایتسه لردیکه منزلری؟ دیکه
سرلرہ مناسب برجزای نقدی آلتسه اولمازی؟

ادرہ ده مشهوردر:

سلطان سلیم جامعنک بابیسی
اوج شرفلی جامعنک قابیسی
ادرنه نک مسک صابونی
اوزون کوپرینک قاوونی
ادرنه نک قایماغی
دیتوقه نک یارداغی

ادرنه نک طونجه سی
فره جکک ایلجه سی
یکجه نک خانی
اسکجه نک دخانی
قرق کلیسانک صوجو غی
باباس کوینک بوجو غی
مریجک آقندیسی
طونجه نک بیقندیسی
آردنه نک بوزی
قوانک طوزی
تکفور طاننک قاربوزی
واسیلقوزک چیروزی
ادرنه نک لحنه صالمه سی
لوله بوغازک لوله سی
قوله لی بورغازک قوله سی
اینوزک صیتمه سی
آقیکارک آقیتمه سی
ایصالہ نک چولی
قارہ قاسمک کولی
صوفیلونک قوزہ سی
میشہ لینک کوتوکی
آخور کوینک اوتوکی
باشا کوینک خایری
کوپریمه نک بایری
قیرجه علینک طاغلری
چوقوچارک بیلانی
«خیالی قدیر» نک یلانی
کول بابانک قامشی

کول محله سنک چامشی
خیره بولینک پیده سی
باش اوپوکک یماجی
بیکار حصارک بولاماجی
دار ی درنه نک عباسی
اکری درنه نک یباسی
کشانک دوه سی
معلقره نک دووه سی
چورلینک اوواسی
حوصه نک لیلک یوواسی
کانی احمدک چفته تللیسی
پلابیق یورکنک نک الیسی
مرفته نک راقیسی
دارالشفانک یاقیسی
آشچی عبدالرحمن آغانک یمکری
بربر حاجی حقینک بیوده امکری
عایشه قادینک خانی
بلدیہ آره به لرینک چانی